**Семантическая трансформация прилагательного *успешный***

**как зеркало лингвоглобализации**

Родина Анастасия Алексеевна

студент Высшей школы лингвистики

Балтийского федерального университета им. И. Канта

Взаимовлияние языков, естественное при постоянном взаимодействии использующих их лингвистических сообществ, отличается на протяжении последних трёх десятилетий достаточно унифицированным, односторонним характером. Источником новых лексем, грамматических моделей и синтаксических конструкций выступает в подавляющем большинстве случаев американский вариант английского языка. Заимствуемые языковые элементы, как правило, оценочно не нейтральны. Выступая символами чужого культурного опыта, они маркируют определенную, часто далекую от традиционной для принимающего языкового социума, систему ценностей. В данном докладе смысловые смещения, происходящие в аксиосфере русского языка в ходе лингвоглобализации, анализируются на примере изменения значения прилагательного *успешный*.

Лексикографические источники, фиксирующие языковую норму конца 1980-х годов, определяют значение прилагательного *успешный* как «сопровождающийся успехом, удачный, напр., *успешный ход работы*». Согласно данным Национального корпуса русского языка, основные коллокаты прилагательного включают отглагольные существительные – процессуальные имена и номинации видов деятельности, напр., *успешная работа*, *деятельность*, *развитие*, *борьба*, *реализация*, *функционирование*. Значительно менее частотны сочетания с отглагольными именами, в которых прилагательное выполняет роль смещенного метонимического определения, переносящего качество деятельности (напр., *успешная учёба*) на осуществляющее её лицо (напр., *успешный ученик*).

В 1990-е годы семантический спектр субстантивных сочетаний с прилагательным *успешный* расширяется. Значительно увеличивается число личных имен, морфологически не связанных в русском языке с глагольными основами семантики деятельности, напр., *успешный хирург*, *автор*, *продюсер*, *бизнесмен, профессор, лидер, художник*. В сочетаниях подобного рода прилагательное реализует более узкое, относительно предшествующего периода значение, а именно, «добившийся коммерческого успеха в профессии». Смысловой сдвиг наблюдается и в тех случаях, когда имена деятелей соотносятся со сферами, не подлежащими в традиционной русской картине мира денежному ранжированию. Ср.: Стану *успешным* *врачом*, заработаю кучу денег [Труд-7, 26.04.2007].

Вхождение экономического компонента в смысловую структуру слова *успешный* обусловлено семантической интерференцией англоязычного аналога русской лексемы – прилагательного *successful*. Значение «достигший желаемой цели или приводящий к ней», присущее прилагательному на момент его образования в 1580-е гг. (напр., *successful in action*, *writing*, *navigation*), к 1870-м гг. сужается. Прагматизация труда, усилившаяся в ходе промышленных революций XVIII-XIX вв., способствовала закреплению в качестве ведущей цели человеческой деятельности достижение материального достатка. В результате метонимического сдвига «достигший цели [в профессиональной деятельности]» → «богатый» прилагательное *successful* приобретает два новых конкретизированных значения. Первое – «состоятельный» – реализуется в сочетаниях с одушевленными существительными (напр., *successful man*); второе – «способствующий финансовому процветанию» – с неодушевленными существительными (напр., *successful book*, *business*, *career*). Прилагательное *successful* оказывается в едином синонимическом ряду с такими признаковыми словами, как *prosperous* («состоятельный»), *lucrative* («прибыльный»), *thriving* («процветающий»).

В русском языке англоязычная интерференция наиболее отчетливо прослеживается в возникающих в 1990-е гг. сочетаниях со словами, указывающими на человека, в том числе с этнонимами, напр., *успешный мужчина* (1998), *успешный человек* (1999), *успешная женщина* (2000), *успешная личность* (2001), *успешный еврей* (2003), *успешные русские* (2006). Ср.: Появилась новая публика: московский средний класс, энергичные офисные люди с приличными зарплатами захотели культурных развлечений и заполнили театральные залы. …Москва по праву считается Меккой *успешных* *людей*, и они наконец освоились в новой жизни [Известия, 13.07.2001]. Лавинообразный рост употреблений прилагательного *успешный* сопровождается снижением числа аналогичных сочетаний со словом *преуспевающий*, использовавшимся в конструкциях подобного рода с XIX в. Вытеснение лексемы *преуспевающий* нетипичным для данного контекста определением *успешный* является результатом механического калькирования англоязычных выражений *successful man*, *businessman*, *woman* и проч.

Рубежом 1990-2000-х годов отмечено появление ещё одного типа сочетаний – с именами произведений разных областей искусства, напр., *успешный спектакль* (1997), *фильм* (1999), *книга* (2001), *песня* (2001), *сценарий* (2004). В значении, реализуемом здесь прилагательным, сливаются компоненты «успех у аудитории (зрителя, читателя)» и «коммерческий успех», причем производная денежная составляющая может вытеснять художественную, ср.: Это будет *успешная* *книга*, бестселлер! <…> Это будут миллионы, миллионы долларов! [Владимир Голяховский. Русский доктор в Америке (1984-2001)]. Нематериальные образы славы, известности и похвалы, традиционно связанные с творчеством, сменяются прагматической идеей денежной прибыли.

Проведенное исследование дает основание заключить, что изменение семантики прилагательного *успешный* является одним из проявлений экспансии американского варианта английского языка, приобретшей в последние четверть века неконтролируемый характер. Массовое неизбирательное заимствование, семантическое калькирование и копирование англоязычных синтаксических и коллокативных моделей, сопровождающие процесс лингвоглобализации, приводят к трансформированию русскоязычной картины мира и изменению аксиологического сознания носителей русского языка. В обществе потребления слово *успешный* отсылает к псевдо-ценности, достижение которой позиционируется в качестве ведущей цели человеческой жизни.